# Bevindingen boek a menina do mar.

Toen ik eraan begon werd het al zeer snel duidelijk dat dit een uitdagende opdracht ging zijn. Vele woorden komen me bekend voor of kan ik ontcijferen uit de context maar er zijn er nog vele meer waar ik het raden naar heb.

In het begin zijn het eerder kleine dingen, kleuren… en huis, de zee en de duinen en zo vormt dat zich langzaam tot een verhaal.

Het verhaal beschrijft dan een grootse storm die de jongen die in het witte huis woont bijna de ganse nacht wakkerhoud, het lijkt wel alsof de golven het huis willen wegbeuken. Maar het huis blijft staan.

Na de grote storm van gisteren besluit de jongen om te gaan zwemmen en te spelen op het strand. Alles lijkt zo rustig dat de storm van gisteren haast een droom lijkt.

Als de jongen zich neerlegt hoort hij na een tijdje een aantal vreemde geluiden. Het lijkt wel alsof het water aan het lachen is.

A picture containing text

Description automatically generatedDe volgende pagina is vrij speciaal en had ik heel wat moeite mee. Hier werden namelijk veel moeilijke woorden gebruikt en het verhaal werd wat gekjes waardoor ik een pak minder uit de context kon afleiden.

A picture containing text

Description automatically generatedIk lees even een kort stukje voor:

Vrij vertaald betekent dit: Hij zag een grote octopus lachen, een krab lachen, en vis lachen en een heel klein meisje ook lachen. -> Best een gekke zin dus.

Het gezelschap begint muziek te spelen en nadat er wat gedanst wordt vetrekken ze richting een grot in de rotsen. Het jongentje wou hun volgen maar de ingang was te klein voor hem.

De volgende dag is de jongen zo benieuwd dat teruggaat, en weer ziet hij het meisje met de octopus de krab en de vis. Hij komt uit zijn verstopplaats en neemt het meisje vast, de dieren verstoppen zich eerst maar na aanmaning van het meisje komen ze haar helpen.

Text

Description automatically generatedWat volgt is een grappig stukje over het meisje dat ervan overtuigd is dat hij haar zal frituren. Ik lees even voor:

Ze beginnen even te praten en het meisje verteld over haar leven in de grot aan zee met haar vrienden. De octopus doet blijkbaar het meeste werk en de krab is een goede kok. De vis doet voor zover ik weet niets maar heeft hier wel een reden voor. Hij heeft namelijk geen armen.

Ze vindt de vis het leukst omdat die haar nooit straft, hij kan dit namelijk niet doen zonder armen (slagen?). Ze spreekt over hoe ze graag gaat wandelen op de zeebodem met de vis en hoe mooi alles wel niet is.

Ze vertelt ook hoe ze moet dansen voor Raia. Raia is voor zover ik het begrijp een beetje de lokale maffioso van de zee. Na haar verhaal verteld te hebben wil ze terug naar haar vrienden.

Hij brengt haar terug en ze spreken af om elkaar morgen weer te zien, de jongen moet iets meebrengen van het land want daar is ze benieuwd naar.

A picture containing text, blur

Description automatically generatedDe jongen brengt haar een roos, het meisje vindt deze zeer mooi. Hierna spelen ze tot het tij te hoog komt en ze weer moeten vertrekken. Ze spreken de dag daarna weer af.

Hij neemt een doosje lucifers mee en legt het concept van vuur uit. Hij zegt hoe handig het kan zijn als het klein is maar ook het verwoestend het is als het groot wordt.

Hij vertelt meer over het land en het meisje van de zee wil dit graag zien. Maar dit kan niet zomaar, ze zou namelijk uitdrogen als ze te lang op land zit.

Ze vinden het beide spijtig dat ze elkaars wereld niet kunnen bezoeken en vertellen elkaar dus maar vele verhalen van deze.

De volgende dag komt de jongen met een geschenk dat geluk brengt als je het drinkt. Hij heeft een heel klein likeurglaasje mee voor het kleine meisje van de zee en dit is gevuld met rode wijn.

Het meisje van de zee drinkt de wijn en vindt deze geweldig, nu is ze zeker. Ze wil het land zien, de jongen zegt dat hij morgen een emmer met water zal meebrengen zodat hij haar daarin kan meepakken.

De volgende dag staat hij klaar met zijn emmer maar het meisje zegt dat ze niet kan gaan. Raia (de lokale maffioso remember) wil haar namelijk niet laten gaan en heeft overal spionnen. Als ze zou proberen vluchten zouden haar octopussen dat proberen verhinderen. De jongen zegt dat hij sneller is dan een paar octopussen en pakt het meisje mee en begint te lopen. Al snel wordt hij omsingeld en de octopussen worstelen hem op de grond. Dan wordt hij gewurgd en verliest hij al snel het bewustzijn. Hij wordt wakker op een leeg strand met een heleboel blauwe plekken en andere restanten van zijn kort gevecht. Hij komt keer op keer terug naar het strand maar vind haar nooit meer.

Dan werd het winter, het weer was koud de zee was grijs en het regende bijna elke dag. Tot hij plots in de verte een meeuw ziet. Deze laat een flesje helder water vallen en zegt hem dat het meisje van de zee weet wat nostalgie is en dat ze hem uitnodigt om de bodem van de zee te bezoeken.

A group of candles in a cave

Description automatically generated with low confidenceDe jongen zegt dat hij daar niet naartoe kan gaan zonder te verdrinken maar de meeuw verteld hem dat er in de fles een toverdrank zit die dat zal oplossen. Na het drinken van deze veranderd de jongen in een zee-jongen en kan hij met een dolfijn vertrekken naar de bodem.

Na vele dagen en vele nachten te zwemmen komen ze uiteindelijk aan bij een grot onder water. De dolfijn zegt dat het meisje van de zee daarbinnen te vinden valt en zegt vaarwel.

Binnen in de grot ziet hij de octopus de krab de vis en het meisje allemaal wat zielig bijeenzitten. Eenmaal hij zijn aanwezigheid aankondigt worden ze super blij, er worden zelfs een aantal flikflakken gedaan door de krab en de vis. De octopus doet een handstand.

Ze legt uit dat de koning van de zee een tijdje geleden een groot feest heeft gegeven waarbij hij veel belangrijke vissen, haaien en walvissen had uitgenodigd. Op dat feest moest ze dansen maar door haar gemis danste ze zeer slecht. De koning wou weten waarom en na het horen van het verhaal had hij medelijden met haar. De dag daarna heeft hij de meeuw met de toverdrank op pad gestuurd.

Nu kon de jongen voor altijd bij haar blijven. De dag erna gaf de koning weer een feest en het meisje van de zee had nog nooit zo mooi gedanst. En zo eindigt het verhaal van het meisje van de zee.

## Hoe het lezen is gegaan:

Om eerlijk te zijn vond ik dat het gehele proces van het lezen vlotter ging dan verwacht. Ik had eigenlijk niet verwacht dat ik het boek nog zo interessant ging vinden wat natuurlijk veel heeft geholpen. Ik bedoel hier niet mee dat het gemakkelijk was, integendeel zelfs ik heb vele stukken meermaals moeten lezen om het te begrijpen maar de motivatie om dit te doen zat er wel altijd in.

Over het algemeen ging het proces van het lezen als volgt. Ik las een hele pagina meerdere malen en probeerde zoveel mogelijk te begrijpen, en al eens kort voor mezelf te zeggen wat er nu eigenlijk geschreven stond. Hierna vertaalde ik stukken waar ik minder zeker van was, en uiteindelijk las ik het nog eens helemaal opnieuw om echt een volledig beeld te krijgen van de tekst. Dit was een vrij traag proces zeker vergeleken met hoe snel ik normaal lees maar best wel lonend.

Ik denk dat ik zeker een heleboel dingen heb bijgeleerd van dit boek te lezen, vooral op vlak van nieuwe woorden natuurlijk. Ik denk dat ik in Portugal zelf zeker ook nog wat kleine dingen zal proberen lezen. Het enige wat ik zou veranderen is dat ik meer dingen luidop zal proberen lezen aangezien ik dan zo ook mijn uitspraak wat meer oefen.